



TAIWANESE
COMMUNITY
NEWSLETTER

台灣鄉訊

FREE

亞特蘭大台灣同鄉會
TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA
ATLANTA CHAPTER
P. O. BOX 464430
Lawrenceville, GA 30042
FAX: (770) 685-2068

48

2002
February

Mail To:

【特別活動】

■ 2002年台灣同鄉會農曆新年年會

日期：2002年2月9日(星期六)下午6時。

地點：亞特蘭大台語長老教會(參見第8頁附圖)。

節目：

- ① 改選三位理事。
- ② 名聲樂家李雪玫教授(University of Nevada, Reno)將獨唱30分,可能由陳瑞玟教授(Ginger Chen)鋼琴伴奏,歌曲包括Opera,台語,英語,意大利語。
- ③ 舞蹈節目。
- ④ 摸彩,紅包,及其它節目,

收費：成人(會員)：7元,(非會員)：10元
留學生,小孩：每人4元(10歲以下)

◎ 請交同鄉會會費

請各位同鄉準備在農曆新年年會交2002年台灣同鄉會會費：每個家庭20元,單身一人10元。

2002年會費有效期間從2002年會至2003年會。在這期間繳的會費屬於2002年。有繳2002年會費的同鄉有權選舉2003年新理事。有繳2001年會費的同鄉才有權選舉2002年新理事。

每年同鄉會於舊曆年會時收取當年的會費[家庭]\$20.00,[個人]\$10.00。可是有些鄉親們沒有帶足夠的現金或支票,或因故不能參加年會,故未繳當年會費。同鄉會出版之鄉訊成本費[包括郵資]約\$1.50,每年度出版六期,每年成本費約9元。這並不包括義務服務之寫稿、打字、校稿的人工費用,同時當你繳交今年的會費,你就有資格於明年年會時,選舉或被選為理事來為鄉親服務,故懇請未繳年費的鄉親郵寄至：

ATAA P.O. Box 464430, Lawrenceville, Ga. 30042

■ 「二二八」紀念會特別活動 周錦源

亞特蘭大人權協會為紀念二二八事件,特定於今年三月三日下午(星期日)舉行紀念會。已邀請到亞特蘭大陳慶財名醫師講述「肝和腦的問題」。紀念會的目的,一方面是追思死難的精英同胞,另一方面是要各位同鄉了解如何保持健康的身體來為美國的社會,我們自己的社區及社團,及祖國「台灣」的人民服務。有了強健的身體,才能有歡笑及娛樂,並能創造成功的事業及負擔繁重的職責。人體的肝和腦,控制了我們生存的重要機能,並影響其他身體的平衡作用。保持健康的肝和腦,是

一個很重要而不可忽視的工作,不健康的肝和腦可引起很多其他的併發症。陳醫師將保留二十分鐘給同鄉們來發問。

講題：肝和腦的問題

講師：陳慶財醫師

時間：三月三日下午二點三十分到四點

地點：亞特蘭大台語長老教會404-294-0498

1039 Rays Road, Stone Mountain

Introduction to SouthEast Taiwanese American Young Professionals' Association (SETAYPA)

Dear Friends,

January 18, 2002

Setaypa was founded on August 11, 2001 in Lebanon- a small town nearby Nashville, TN. At that time, there were only eight of us: Henry and Phil from Miami; Ming, Mark and David from Nashville; Annie and Chung from Atlanta; and Spring, from Huntsville. Five months later, the number of its members have increased up to about 40.

There are two main reasons for us to set up this new organization. First, it seeks to bridge the gap between the older and the younger generations of Taiwanese Americans by exploring both the history and culture of Taiwan and of the U.S. as well. In time, it shall serve as a tool of perpetuating Taiwanese American cultural heritage. Second, it is intended as a means of communication for all the young Taiwanese Americans, especially those who have graduated from college and are currently working.

The most important feature of setaypa is its "family-style" environment, where members of diverse backgrounds are linked by bonds of sisterhood and brotherhood. In this loving and humane family, ypa sisters and brothers have a chance to improve their "3 Qs"- "IQ," "EQ," and "SQ" (soul/spirituality quotient). It's a network of sharing, communication, and friendship.

Since its debut last August, the ypa has successfully attracted non-members' attention by creating a new form of activity, that is, to mix "meeting" with "tour." The two days' "meeting and tour" on the 1st and the 2nd of December last year, has proved to be a successful "experiment." It featured not only a "meeting" aimed at discussions on ypa's annual summer conference this coming July, but also several tours, such as "Jack Daniel's Distillery" in Lynchburg, TN, "Wade Mountain" in Huntsville, AL, and "Opryland Hotel" in Nashville, TN. The

dynamism and resilience of the participant yps also contributed to its popularity and success. Those who had come to this "meeting and tour," had a lot of fun, and at the same time, had learned a lot from one another and from the actual meeting and tours as well.

Ypa's next "meeting and tour" will be held in Atlanta in February or March. Please come to join us. We assure you that you'll have a wonderful time by meeting new friends, working as a team, and playing together as a family.

It's easy to become a member. First, please send a blank message to "setaypa-subscribe@yahoo.com." Soon you'll receive a greeting letter from yahoo. Please reply to it to confirm your request of subscription. Then, you'll receive a welcome letter from yahoo. Please send a "self-introductory" letter to "setaypa@yahoo.com," so our ypa brothers and sisters can get a chance to know you. After that, you'll be admitted as a formal member.

Let's thank Henry's hard work on creating and designing our website. It shall come to be available by the end of January. Please check our website at "setaypa.org" for the details on our 12/1-2/01 "meeting and tour." Looking forward to hearing from you and talking to you on the ypa network.

Best,
from ypa sisters and brothers

【同鄉會及社團消息】

★亞特蘭大台語長老教會消息★

① ATPC邀請到敬仰慕名已久的王成章牧師來牧會三個月。王成章牧師在美國協和神學院獲得神學碩士，英國曼徹斯特大學獲哲學博士。在海外留學，牧會及推動民主運動十七年。參與美東夏令會的催生及其孕育，培養等。後回去台灣在神學院擔任舊約學教授及神學研究所主任。現在退休在紐約與子女共享天倫之福。他是一位舊約聖經的權威學者，有主持正義公道的使命感。他從未停止對台灣前途的奉獻。

二月起，本教會每星期日9:45AM主日學課程及11:15AM的主日崇拜都由王牧師來帶領。歡迎同鄉，慕道友來參加。主日學由王牧師精采的講解舊約聖經，內容概括要點及各學者詮釋異同的融會貫通。

② 團契活動：婦女會與松年團契在2月23日11:00AM聯合舉辦「健康保險講座」，由楊宗勳主講。

★亞特蘭大台美學校★

■ 台美學校華語比賽紀實：

在好幾天的陰雨綿綿下，今天總算天氣晴朗，台美學校一年一度的華語比賽在天公作美下，順利地進行了兩個小時。

比賽分四組進行，由各班老師自行發問，回答時間20秒，學生如果在20秒內回答時可得兩分，如果答題人不知答案，在20秒後，可由同組的同學代答，但要扣一分。就這樣一組接一組輪流，競爭激烈，這種比賽，不但考驗學生識字與回答的能力，驗收學習的成果，同時也訓練他們的團隊精神。

比賽在三點三十分結束，四組得分如下：C1得31分，C2得32分，C3得42分，C4得33分。獎金以班級為單位分發，各班可以自行決定處置獎金的方法。

學校也利用這個快樂的場合，舉辦聚餐。師生，工作人員齊聚一堂，在六點三十分正式開始聚餐，菜餚由家長及老師們攜帶，多謝家長會會長楊芳庭夫婦的連絡，更謝謝所有家長及老師們的美食，也感謝我們台美學校這群天真活潑可愛的學生。

★ SETAYPA NEWS ★

SouthEast Taiwanese American Young Professionals' Association

Editor's Not: We would like to express our sincere welcome to SETAYPA. We hope that Taiwanese community can take advantage of this opportunity to strengthen the tie among young generation of Taiwanese American and to improve the understanding between the LKK and the new generations.

■ 簡介東南區台美在職青年會

李秀香

親愛的台美朋友們大家好！

我們「東南區台美在職青年會」(SouthEast Taiwanese American Young Professionals Association, 簡稱「Setaypa」)是於去年八月十一日，在Nashville, TN鄰近的一個小城Lebanon成立的。剛成立時，僅有八人入會；五個月之後，也就是目前，會員已增加到近四十人左右，且人數還在不斷地增長中。可見，這個組織的成立是有它的急迫性的。

這個「青年會」成立的宗旨有兩層：一是延續台美人文化傳統；二是讓出社會或在校的台美青年們，藉機認識彼此、相互學習，並交換不同的生活經驗，以便在「智識」上、「情感」上，以及「性靈」上都有所進益。

上一代的台美人常感歎：年輕的一代對原鄉台灣的文化、歷史愈來愈淡薄，且對「自我認同」常有疑惑。新一代，則抱怨老一輩的想法過於僵化、守舊。因此，我們這個「在職青年會」的產生，就是要調和新舊兩代，在兩者間取得平衡，並搭起一座良性的溝通橋樑，使上下兩代有順暢的互動關係，共同譜出台美人的「文化史」。

此外，鑒於很多出社會的台美青年，因工作或小孩之故，常忙得沒有機會交友及參加團體活動，生活圈子變得狹小。因此，我們的「青年會」就是要彌補這幾個方面的缺憾，利用網路，形成一條便利的溝通管道，使各個入會的青年，在家也能認識新朋友，並從中學習。

自從去年八月成立以來，「青年會」已經設立了一個e-address --- 「setaypa@yahoo.com」，且已著手設計網站，希望不久就能完成。此外，它於去年十二月一、二日舉辦了一次內容豐富的「會議與觀光-聯誼活動」，吸引了Miami, Atlanta, Nashville, 和 Huntsville等地的在職，甚至在校青年約二十人前來參加。那次的活動內容多樣：除了開會討論今年「夏令營」的事宜外，又有一連串的戶內外團體活動，如到Lynchburg, TN參觀「Jack Daniel」的威士忌酒廠，到Huntsville的「Wade Mountain」爬山，以及到Nashville的「Opryland Hotel」觀看它的聖誕裝飾及燈火。還有，也品嚐了各種不同餐點---中國菜，墨西哥(taco)及義大利(lagzana)食品。不斷地學習與創新，讓所有的活動充滿趣味，及激發參與者的思考與想像空間，是我們「青年會」成立的重點之一。

「東南區台美在職青年會」最大的特質是：富有濃厚的「家庭」氣息。入會的年輕人都以「兄弟姐妹」

相待，是名符其實的「兄弟會」和「姊妹會」的綜合體。在這個充滿「友愛」的溫馨網路裡，每個份子都在互相學習及分享中成長、謳歌。

目前所入會的「ypa」「兄弟姊妹」們都學有專長：商業管理、陶藝、電腦科學、醫學、生物科技、建築、法律、化學，和文學等，可說是人才濟濟；這種「跨行」的交流，也算是本會成立的目的之一。請各行各業，甚至是在學的年輕朋友們，一起來參加「setaypa」的各項活動，共同來豐富及創新我們的人生！

入會者不拘年齡、性別、宗教……等因素，只會贊同「ypa」宗旨的，都歡迎加入。加入時，請先e-mail一個message到「setaypa-subscribe@yahoo.com」；然後您就會接到yahoo的歡迎信；之後，請即回函，表示確定要加入「setaypa」。完了之後，請e-mail一個「自我介紹」的message到「setaypa@yahoo.com」；這樣您就正式成為「setaypa」的會員了。如有問題，請和以下各地區的聯絡人聯絡：

- | | | |
|---------------|-------------|------------------------|
| • Atlanta: | Annie Jong | jongannie@hotmail.com |
| • Atlanta: | Victor Chou | victor@netmatcher.com |
| • Nashville: | Ming Lien | minglien2000@yahoo.com |
| • Miami: | Henry Liao | formosan@hotmail.com |
| • Miami: | Phil Sheu | phoenix@eversunny.com |
| • Huntsville: | Spring Li | springli8@aol.com |

■ Setaypa and "Lynchburg Motorcycle Rally"

From: Springli8@aol.com

Spring Li

My husband Pat and I are planning to organize a "motorcycle rally" in Lynchburg, TN, the home of "Jack Daniel's Distillery," where they make one of the finest whiskies in the world. Pat and I plan to make it a two-day "cross-state" event. Moreover, we will set up a concession stand in the park of Lynchburg, selling T-shirts, drinks, and food. If ypa sisters and brothers, at least 10, can show up and help at the concession stand, and help with the "poker run," we'll donate 10% of the gross sales at the concession stand to "setaypa fund." Therefore, please encourage ypa sisters and brothers in your region to come to this exciting event.

What's more important, we plan to take advantage of this event and make it an opportunity for Taiwan's "grass-root diplomacy," attracting the participant Americans' attention of Taiwan's history, culture, and politics, etc. Hopefully, the nearby Taiwanese Associations, such as those of Huntsville, Nashville, Birmingham, and even Atlanta, are interested in coming. Pat and I plan to give a free booth shared by the Participant TAs for that purpose. However, we also hope that TAs can help us in some ways, such as cleaning the park, handing out the cards to the "poker run" participants, and counting votes for the bike show, etc.

Here is the "tentative" date and program for this event:

** 6/15/02 (Saturday):

- ☆ Morning: 1. "poker run" (pick up poker hands at five separate checkpoints, about 90 miles total). 2. "swap meet" (buy and sell used bikes). 3. "new model bike display" (by various dealerships). 4. "video road race" (qualifying)
- ☆ Afternoon: 1. award poker run winner. 2. "swap meet." 3. "new model bike show." 4. "video road race" (qualifying)
- ☆ Evening: concert- country/rock and roll.

** 6/16/02 (Sunday):

- ☆ Morning: 1. "video road race" (final). 2. "swap meet." 3. "new model bike show." 4. customized/collector's bike show. 5. award the "video road race" winner. 6. cast your ballot for your favorite bike (the "bike show.")
- ☆ Afternoon: 1. "trials exhibition" (motorcycle ballet). 2. award the winner of the bike show. 3. "swap meet." 4. "new model bike display."

This above shows our tentative program. It might change later. I'll keep you posted. We plan to advertise this event up from Michigan and down to Florida. Moreover, AMA (American Motorcycle Association) will put this event in their calendar, and also write an article about it. Pat will try to persuade Kevin Schwart, the former world motorcycle road race champ, the current AMA southeast director, to join this event. Also, he will try to get his friend, Kurt, the former Team USA trials exhibition champ, to perform "motorcycle ballet" for us. Hopefully, this would go through.

Please spread the words out for this event. We want the Taiwanese and American communities as well in Atlanta can come and enjoy it. After all, it's nice to break away old ways of living and thinking every once in a while.

★ 2002年世界台灣人大會第二次年會報名表

年會日期：2002年3月15~18日

報到及歡迎餐會：15日下午三點開始

地點：國軍英雄館，台北市長沙街一段20號

年會地點：三軍軍官俱樂部，台北市延平南路142號

報名截止日期：2002年2月28日

◎年會簡介：陳水扁總統將蒞臨致詞並設宴歡迎與會代表。大會將邀請包括僑委會、文建會、外交部、新聞局、觀光局等相關單位，討論海外各項工作的推動及資料展示。李登輝前總統亦將蒞臨年會作專題演講。此外大會並將與台灣國內的"Say Yes To Taiwan"社運團體合作協調參與「台灣日」園遊會活動，並舉辦「台灣正名」大遊行。

◎報名費用：每人美金一百元，大會將負責場地租用，並安排會議期間兩頓中餐、三頓晚餐和團體行動交通等。

◎報名費請以支票抬頭寫 World Taiwanese Congress 並與本報名表寄至：Josephine Pan (潘掬慧)，2299 Huntington Dr., Suite F, San Marino, CA 91108, USA。Tel: 626-793-8588; Fax: 626-793-8855; E-mail: peachiej@worldnet.att.net

◎旅館費用：如需住宿，大會與六福客棧特約，優惠價兩人一房，含早餐每日新台幣一千八百元，預約電話：(02)2507-3211，傳真：(02)2508-2027，請自行訂房。若需機票及其他旅館服務，可洽洛杉磯的全國旅遊公司，Bruce Lin, Tel: 626-854-1636。

◎其他活動：(A)台灣生態之旅--3月9~15日，請向全美會報名，Tel: 732-355-0249 (B)台灣高科技建設參觀--3月13~14日，請向北美洲台灣婦女會報名，Tel: 408-984-0590。

【 消息報導 】

■ 亞特蘭大台灣同鄉會報導

周錦源

1. 今年2002年東南區夏令會將於7月5日(星期五)傍晚開始到7月7日(星期日)中午在Orlando, FL舉行, 請同鄉保留這個時間來參加這個盛會。
2. 今年亞特蘭大台灣同鄉會已定於二月九日(星期六)下午六點在亞特蘭大台語長老教會舉行(請參看同鄉會活動)。年會時我們需要選出三位新理事, 這是個服務鄉親的大好機會。請有自願為同鄉服務的鄉親向理事們提出報名或於年會當場自願表示為同鄉們效勞而自行提名。
3. 同鄉會於1月12日接到台灣商會葉建榮先生的通知函, 關於亞特蘭大的亞裔商會於1月16日下午1時30分至5時在Oglethorpe University舉辦"How to succeed in Marketing to Government and Corporations"的seminar。總幹事李長榮即緊急利用FAPA的E-mail系統通知FAPA members, 並要求他們轉告其他同鄉如有興趣請去參加這個有意義的seminar。同鄉會理事何重財參加這個seminar。他說這個seminar很好, 對於想與政府機構或大公司做生意是有很大的幫助, 尤其procurement這方面的交易了解是相當的重要。
4. 同鄉會亦於1月12日同時接到台灣商會葉建榮先生的另一通知函, 有關於喬治亞州政府最近成立一個亞美委員會(Georgia Commission on Asian-American Affairs)來服務亞裔住民。葉先生目前是唯一的台灣人被州長委派為二十一個委員之一, 恭喜葉建榮先生被委派。這個委員會已於1月24日從4:30到7:30pm在喬治亞電力公司的大禮堂舉辦成立接待會。函中該委員會鼓勵各族群住民踴躍參加這個接待會。同鄉會會長亦借用FAPA E-mail系統通知及鼓勵所有的同鄉去參加。
1月24日, 同鄉何重財, 陳富美, 黃瑞典, 劉漢松, 黃榮隆, 黃本忠, 陳獻士, 蔡霜玲, 葉建榮, 何玲淳, 及周錦源等參加該接待會, 州長也到場演講。同鄉們與其他社團交談及交換意見, 該會於下午7點結束。
5. 亞特蘭大台灣同鄉會ATAA自去年再入亞太協會Asian-Pacific American Council (APAC)活動後, 今年一月四日該協會開會通過推選ATAA為今年五月亞太節的主辦單位。所以五月間我們同鄉會會很忙, 亞太年會日期未定, 我已向其他會員建議五月十八日(星期六)或五月四日(星期六)為年會日期。近期內可能會有決定。我會將亞太協會年會日期與我們的文化節五月十二日錯開在不同的星期。
6. 全美同鄉會(全美會)將於今年五月二十四日下午(星期五)至五月二十七日(星期一, Memorial Holiday)在McLean, VA near Washington D.C. suburb舉辦第一屆的二年一次全美會全體同鄉會員大會。以後每年將會有一次全體同鄉會會員大會。這次大會將邀請許多知名人士從台灣或美國來演講。宜蘭蘭陽舞蹈團亦將在大會表演。前台灣總統李登輝很可能來參加這個盛會, 請同鄉保留這個時間來參加這個盛會。
7. 全美會宣佈與台灣台中一間省立大學共同主辦台灣環保教育旅行團。旅行團將從三月九日(星期六晚)在台中開始到三月十五日傍晚(星期五)回到台北。並可接著參加登記為第二屆世界台灣人大會WTC日後為三月一五日至三月十七日。詳細情形請

參考台灣公論報2001/12/13, No.1909, 及2001/12/18, 或太平洋時報 No.1910 2001/12/13, No.807 2001/12/20, No.808.

8. 全美會為911 Relief Fund; 募款運動並募得\$185,000。這些捐款是經由各地同鄉會及其他台灣社團募捐而直接寄到全美會的。其中\$24,000已在去年十一月十日由大華盛頓區台灣同鄉會捐贈給五角大廈受難家屬。餘款準備將由紐約市議員John Liu(台美人第二代)接洽, 捐給紐約市世貿大廈救災受難的警察及消防人員家屬。
9. 全美會宣佈去年有六個分會重新加入全美會。五個分會是Mid-bay, S.F., South-east Bay, South Bay, 及East Bay等從北加州及一個分會New Orleans。另有一個是新成立並加入全美會為分會的Nashville, TN。再有Chattanooga, TN準備成立分會。我們東南區夏令會可能會有二個分會Nashville, TN及Chattanooga, TN加入。
10. 同鄉會會長周錦源及理事何重財夫婦於一月十二日星期六中午於Gwinnett County的Super Grand Buffet參加Georgia Tech的迎新會。這學期有五位從台灣及美國其他大學轉來的新研究生。餐會總共有五十多位留學生參加。其中有一位是從Ga. State來參加的研究生林伯睿, 未婚妻是Ga. Tech留學生。首由Ga. Tech台灣同學會會長曾柏元(Po-Yuan Tseng)介紹新來的同學。接著請同鄉會會長講話。會長表示歡迎新來的同學並簡述亞特蘭大台灣同鄉會自去年理事會成立後, 即派何重財理事積極推動與亞特蘭大地區各大學的台灣留學生聯絡工作。並於二個月前邀請十七位留學生在會長家聚餐, 由全體理事提供並與理事們交換意見。至少目前已與Ga. Tech台灣同學會聯絡上了。同鄉會希望能與其他在亞特蘭大地區的各大學學生聯絡上並邀請他們來參加同鄉會的活動。留學生來參加同鄉會的活動可了解台美人在美國的生活情形並認識我們家鄉的人。同鄉會希望留學生把這個地方看成是他們的第二故鄉。共同與這個地區的鄉親一起來活動。尤其是過年過節, 讓留學生覺得如在台灣的故鄉過年過節一樣的人情味。並希望這些留學生以後畢業後留在美國時, 也參加當地的台灣人社團活動並照顧以後新來的留學生。一年接一年, 一代接一代。如果這些留學生畢業後而回到台灣, 也希望他們能將在美國留學期間, 除學業所得以外, 能將美國成功的民主制度及政黨輪替造福人民的優點帶回台灣以教育台灣的人民, 使他們更了解民主制度的重要性。會長並提出同鄉會會盡力幫忙台灣同學會。假如留學生有困難或問題需解決。同鄉會會設法幫忙。同鄉會並邀請在座的同學及所有亞特蘭大地區各大學的留學生來參加今年二月九日下午六時在台灣長老教會舉行的同鄉會年會。除了聚餐外, 還有聲樂家唱歌、跳舞、抽獎及其他節目。隨後同學會會長報告會務情形, 各人自我介紹, 並選出下屆新會長, 迎新會在下午三點左右圓滿結束。

其間Ga. Tech蘇哲平同學及Ga. State林伯睿同學自願替同鄉會E-Mail給他們認識的其他大學留學生, 邀請他們來參加同鄉會的年會。會長已E-Mail有關年會資料給這兩位同學, 請他們代為轉告。

■ 除夕舞會

林春雄

十二月三十一日除夕夜，亞特蘭大台語教會在教會交誼廳舉行除夕舞會。除了教友外，還有同鄉會友，總共來了四十幾位左右。

會場布置簡單幽雅，燈光控制適中。大家穿著整齊，男士們西裝領帶，女士們寬裙長袖。大家平常就極為熟悉，個個面帶笑容，神情愉快，氣氛融洽。大家閒談，大家跳舞，無拘無束。

八點多鐘音樂開始，高達宏帶著蕭淑女隨著節拍韻律婆婆起舞，隨即大家跟進。首先是三步華爾茲，大體上大家都會，有的還會跳花步，變化自如，姿勢優雅。有的一年難得跳一次的，竟然三步也忘了，高達宏、蕭淑女是舞中高手，很能體貼體諒那些手腳比較不靈活的。他們不厭其煩的示範教導，使得大家都能享受優美的旋律，也都能依拍起舞旋轉。

探戈的舞步是Slow、slow、quick、quick、slow記得好多年前在陳洋一、楊辰夫、楊淑珠的教導下，也學了一點，現在音樂節拍響起了，卻竟然一無所悉。所幸高達宏蕭淑女，臨場示範，然後慢慢再回想起來了。跳舞跟其他事情一樣，久久不學習不練習，就會生鏽，就會忘記。會跳的很能自得其樂，自我陶醉，不會跳的，溫故再學習，也有一番樂趣。投身下海，抖擻動動，只要能跟著節拍韻律，自己喜樂就好了。

我們各種舞都跳。同樣的舞跳兩次，然後交換其他的。如此這般反覆變化。Swing的節拍比較快，看著他人跳，很好看，也很有勁道，只是筆者拙頓，始終扭動不起來，但是樂於觀賞。

「的士哥」最有活力，最有生意。而且變化也最多。身扭腰動，頭點腳踢，手舞足蹈都可以。某太太跳得最好，最有勁，最好看。三四十歲跳起來像一二十歲的年輕人一樣，而且永不疲倦我欣慕極了。

高達宏是節目主持人，他主持節目非常好。他也穿插一些集體活動項目，比如左二步、右二步、前點、後點、轉身等等。不會的，模倣學習會的。慢慢的也都能依樣畫葫蘆，扭動起來了。其實跳舞也沒有那麼難，只要肯學，仍然可以學習的。

他也將男士女士們分別各排成一列，然後從二個方向來，大家點頭示意問候讚美然後前進，前進，合併(Blues?)如此反覆數次幾乎跟所有的人都跳過了。跳得好不好都無所謂，目的是自得其樂，或是同歡共樂罷了。

歡樂時光易逝，不知不覺已來到午夜時分(記得九點半左右，陳恆毅還說，現在才九點多鐘，如何拖到半夜呢?)大家準備好香檳酒，從最後十秒倒算十、九、八...到一九九二年。大家舉杯互賀新年快樂吉祥。然後分別擁抱每一位在場者。氣氛那麼自然，大家那麼親切，人生無限美好。

一九九一是令人窒息的一年。經濟衰退，失業遽增，公司縮減，然後九一一爆炸，Anthrax威脅等等，人心惶惶，不可終日。CNN或是FOX二十四小時不停播放戰爭，恐怖份子的事情。現在我們已送走了可怕的1991，新的年度來臨，明天總是會比今天更好，在這樣多人的祝賀當中，讓我們昂首闊步迎向未來，讓我們憧憬，讓我們夢想。

這是一個令人難忘的夜晚，我們沉醉沐浴在親情友情中，我們享受甜點小菜，我們相互關懷，我們跳舞。我們感謝徐麗華的倡議，我們感謝黃榮燦、蔡淑惠的鮮花，我們感謝所有提供水果茶點的女士先生們，我們感謝那些佈置會場的教友們，最後我們尤其感謝高達宏的精心主持節目，一切那麼自然，那麼順利。是你們的辛勞，使我們有一個難忘溫馨的夜晚，讓我們年年繼續，永不中斷。

■ TACL年會

TACL年會在一月四日禮拜五順利地在Marriot-Norcross舉行，當晚有第二代及第一代總共一百五十多人，席開十五桌，整個Ball Room擠得滿滿的。

我們在愉快的氣氛下，首先由Waiter及Waitress服務我們的沙拉，接著正餐上桌，然後甜點及咖啡，隨君所欲，整個晚會充滿歡樂。

接著由Ilene Chuang來主講她的留學經驗，從高中與她弟弟來美，獨立自主，一方面要克服在美國讀書環境，還要照顧正在成長中(在有反抗期)的弟弟。出國兩年後，他的父親生病，所以學業斷斷續續。在這麼困難的環境中，完成了學業，現在她與弟弟兩人都學有所成，在醫學界服務。

這是一個很感人肺腑的演講，因為她用英文演講，讓我們第二代更了解到他們在這麼優越的環境成長更應該心滿意足。所以這是一個很好的教材，父母輩可帶回家，隨時可拿出來教育孩子時使用。

接著舞會開始，年青活潑的第二代們藉這機會享受跳舞以及和從外地回家的朋友們團聚。第一代的家長們則在旁邊海闊天空的交談，各得所樂。晚會在十二點多才結束。

這次活動全部由第二代的TACL領導者包辦，他們將這次年會辦得有聲有色，謝謝他們的奉獻，讓我們拭目以待Next Year!

■ 台灣新內閣的特色與期許

林坤正

內閣的佈局誠如下棋人般，以「贏」為最高目標，所以下棋前，即要思考優缺點，知己知彼，好好地設計戰略方針，適材適用，使各就戰鬥位置。雙方對峙時，或許會出現各種不可預期的狀況發生，不過經過精心設計可佈的局，若沒有衝動亂走、走錯步，所設的局沒被打亂，那這盤棋是贏定了。

同樣，這次內閣的佈局，不可否認是阿扁為贏二年後總統大選而佈置的，它顯示阿扁的意志力和決心。因此我們可以看到它有幾個特色是①學者型沒經選戰洗禮的都盡量排除在外。②可以看到前台北市政府阿扁團隊的影子，個個隊員均站在戰鬥位置，默契十足。③得票率較低地區，重用卸任縣長來加強。所以不論阿扁說是「戰鬥內閣」也好，反對黨說是「競選內閣」也好，甚至民間說是「可愛內閣」也好，我個人認為都沒有錯，也是應該要這樣做的。

內閣位置共有39位，此次換新有23位，留任有16位，人數變化是最多的一次。沒法一一評論，不過個人提出五位指標人物來做觀察：①游錫堃的實在與謙虛，②李應元的辯才與溝通能力，③林信義的改造與效率，④李庸三的穩健與內斂，⑤宗才怡的衝勁與坦率。這些人各依各個不同的特點，放置在不同的位置上，若能把他們的特色發揮淋漓盡致的話，阿扁政府的連任應無庸置疑的。若不成，那也是打了一場很漂亮的戰了，無怨無悔。

■ 「名正言順」全國來為母親「台灣」正名 一代新年獻詞

王成章

1989年結束流亡生活，返台受聘母校台神執教，開學前學校教務處發給學生點名簿，名單中有類似外國人音譯的名。我百思不解，何時開始招收外國學生，來自何處？我等著見他們，走進教室，看不見有外國人，點名卻有人回答。啊，原來是「山地人」，不是老外。後來我有機會與這些學生開講，「阮」原住民」發起「正名運動」已有一段時間了，老K治台初期叫阮父祖輩去報戶口。戶籍工作人員不管他們報的名，不分皂白，配給漢名。有些家庭兄弟數人，配到三四個漢姓，二、三代下來，不知「根」以致造成亂倫之悲劇者，時有所聞。「另一個說，「老師，您說阮是「山地人」這已不通了。您們祖先唐山過台灣，歧視阮為「生蕃」，日本人來了，叫阮「高砂族」(Takasago)，後來，您們叫阮「山地人」。」又有一個說，「「山地人」，才不是呢！阮有人移居平地了！為恢復個人的認同，阮要自己的名，為族群的尊嚴，阮要稱為「原住民」。您們不可乞食趕廟公啊！」我這位落入黑名單十七年受困海外的遊子恍然大悟！

原住民覺醒了，追回他們的認同，討回尊嚴。但是咱台灣人在大漢沙文主義的作祟下，卻像一個受重大傷害導致「失憶」的患者，忘了自己是誰。很多台灣的住民，尤其是北部都會區，說不出「我是台灣人」，聲聲句句「我們中國人」。他們以說母語為恥，捲舌頭的北京話為榮，真是名不正，言不順！

從前有些婦女，做人的細姨，有可吃，有可住，受人仔寵愛，但是在家中名不正，言不順，無地位。愛人尚在時有靠山，喚水會結凍(hoah chui oe kian tang)，細姨敢欺負大某。一旦愛人翹歹(khiau thai，死也)，她都真淒慘。舊年，我為了準備二二八的演講及文章，讀了口述歷史《查某人的二二八》，其中帶起一位當時的名人受難者王添燈烈士，家內有細姨。她受到頭家的呵護，活得好過日，但是頭家在事件中受難失蹤後，她被迫出去，到處流浪，非常淒慘。名不正，言不順，沒有正當的身分。台灣人啊，咱雖曾在號稱「錢淹腳目」的繁榮中活過，但是「中華·台北」、「中華民國在台灣」這些稱號都名不正，言不順！這不過是外來政權看咱做細姨，哄騙咱的名份。在「中華人民共和國」來看，這也僅是「一國兩制」之下，無身分，無地位的細姨啊！咱豈真正不知死嗎？

九年來，台灣當時的老K政權在民間發起的「重回聯合國」運動或「加入聯合國」運動的要求之下，虛應了事。每年開費很多錢用「中華民國」此被宣告破產的名，叩聯合國的大門，所得到的效果卻是不得其門而入。「中華民國」是冒名的被拒絕往來戶。這昂貴又慘痛的經驗似乎在啓示，除非台灣有確切的認同，主張自己的尊嚴，旁人也是愛莫能助的。可惜官方，包括老K的外來政權及DPP的本土政權，執迷不悟，至今仍不肯正名。可惜民間在紐約的加入聯合國委員會(賴弘典醫師所負責的)，今年卻開倒車，爲了所謂的族群融合這似是而非的理由，屈從「中華民國」，拋棄「台灣」。名不正，言不順，明明是台灣，卻冒充中華民國，誰聽您的話，誰肯接受您的申請入會？名正言順，是台灣必行的正道。

因此，台灣人海內外全體當前刻不容緩的課題：全國來爲母親「台灣」正名。細姨妾身不明給咱警惕；台灣原住民鏗而不捨的「正名運動」給咱典範。

欣聞《新世紀文教基金會》不久前在台北舉辦台灣正名研討會，以「台灣正名—台灣人民的基本權利」爲主題。據報導，席間總統府國策顧問高俊明牧師主張「台灣應該正名，將它明確化，納入憲法規定」。他同時也爲現任教育部長曾志朗「承認大陸(中國)學歷」表示憂心。另外，淡大公行系副教授施正峰也倡言政府應成立國家層級的「正名委員會」。(民視網站十二月九日，台灣日報網站，十二月十日)

爲母親「台灣」正名是驗證「愛台灣」的試金石，誠然有很多人說「愛台灣」，他們「愛台灣」，因爲有賺錢的機會；他們「愛台灣」，因爲他們欲「做官」；他們「愛台灣」，因爲他們利用「台灣」的名，雖身在國外，去爭取在國際上保留給亞洲人的職位。這些人有商人，有政客，有學者，也有牧師。但是誰是真正「愛台灣」的？就像耶穌在《山上寶訓》，將近結語的一段話，他說，「在末日來臨的時候，許多人要對我說：『主啊，主啊！阮會奉您的名傳上帝的訊息，也曾奉您的名趕許多鬼』，行許多奇蹟！那時候，我要對他們說：『我從來不認識你們，你們這些做惡的，走開吧！』」(馬太福音：7:22, 23)「愛台灣」最切實，又切身的表現，無非是爲母親台灣來正名，讓此祖先遺留給咱的仙島恢復其原有的尊嚴，給咱人人由她得到確切的認同，這種工作是咱人人應盡的使命。

前第一公主，阿輝桑的千金，李安妮博士，在大選後應記者的訪問時說：「台獨是可以柔的。」她期待「致力深耕台灣意識的工作，到軍中，到社團演講都可以，另外也可以愛鄉文化改善教科書，電視內容以在地爲主的節目，管道非常多」(《台灣日報網站》十二月十日)。值得欣慰的現象，前第一家庭卸下其光環，還歸平民後，尤其在這次大選「傾巢而出」，自台灣頭到台灣尾去「深耕台灣意識」。此傳播的工作，比阿輝桑原先計劃，於退休後到山地傳教的工作更重要。爲母親正名，不一定要有公職，而是每一個公民，一般大眾都可以

做的草根工作。只要咱有心，咱的嘴就可以傳播一在家庭，在學校，在職場。只要咱有心，手肯執筆就可寫一寫故事，寫詩歌，寫論說，甚至寫漫畫(如《台灣論》)。這些都是灌溉草根，使其厚植，生滋(thoa，即擴展)的滋養分。

不要輕看咱的話。話不是空嘴捕舌，吹風(pun hong)的動作。話能轉換現狀，改變不合理、不公義的現實世界，創造新的境界，描繪更好的將來。本文的開場白所舉原住民的正名運動是一實例。他們一開始，沒有官方的贊同，沒有媒體的祝福。他們所有的工具是嘴，上帝所賜的嘴和他們的心。他們有人帶頭(領導)嘴傳嘴，發起官方也無法再壓制的運動。同樣容我另舉關係大家的另一實例。

此則消息出現在《世界日報》十二月十三日A4版。據報導總統府資政姚嘉文透露，陳總統已指示外交部研議在護照上加註「台灣」字眼。…外交部已決定明年元月起中華民國護照就要全面改版，加上防偽功能。總統府資政姚嘉文表示，陳水扁總統指示行政院趁這波護照改版換新，應速研擬在中華民國護照上加註「台灣」，陳總統並強調此事勢在必行。另訊，此舉是經由多位資政、國策顧問、學者、專家及國外僑社的建議，並得到外交部做過多次民調，民衆六成以上的支持度(《自由時報》十二月十六日2版)。台灣官方的此一決定吾等雖不能十分滿意，但還能勉強接受。無論如何這一步，並不能輕看。又官方所以毅然採取此一措施，是出於民衆的話。民衆多數表達的意見，正在改變從前認爲不可能的事。由此經驗，咱應急起追擊。此次大選與其說是DPP的勝利，不如說是「聯共返台」的泛藍軍受到台灣民衆的唾棄，咱希望國會最大黨的DPP從此戰役學到深刻的教訓—人民厭棄「中國」，要求「台灣」主體、獨立的呼聲。咱希望大家「打鐵趁火熱」，用咱的話，人民的聲音來打造新而獨立的國家，爲母親「台灣」正名。

咱希望愛台灣的同胞，不要因維護台灣的主權獨立，在「中華民國」、「中華·台北」、「中華民國在台灣」此等名不正言不順的話題下屈就妾身。台灣的主權獨立應根據名正言順的原則，爲「台灣」正名。

爲母親「台灣」正名需要人民帶頭。曾爲「美麗島」坐牢的高俊明牧師既然爲「台灣正名」出聲，咱能否拜託他爲此再行「第二里路」，雞婆一下，帶頭結合痛愛母親二千萬粒的蕃薯仔子，發起「台灣正名運動」。讓海內外的台灣人風起雲湧，怒吼爲「台灣」正名。更希望官方善意回應，以國家層級的「台灣正名委員會」取代名不正言不順的「國統會」。

讓全民的聲音匯集爲和諧的大合唱，向全世界的人，向聯合國宣示「阮是台灣人」，「阮的國家叫台灣」。各位兄弟姊妹，這是咱的基本權利與義務。高俊明牧師，拜託您來帶頭，好嗎？(本文作者爲台灣神學院前舊約學教授，台灣教授協會會員，現任全美台灣同鄉會顧問。)

人間有情 天地有愛

高達宏

亞特蘭大台語長老教會的北區查經班爲了淑華、玉鴻可能早產的兒子每星期禱告，淑華在醫院待了兩個多月的時間，如今他們可愛的孩子已經平安出生，感謝神的恩典，讓我們在愛的互動裡面，有一個完美的結局。淑華住院初期，醫生建議不要有太多訪客，以免對胎兒不好，所以在穩定期之前，我們只能關心，卻不能探訪。爲此我寫了三篇短信給他們。

淑華：
妳遇到過天使嗎？

有一天我到Home Depot去買東西，出來到停車場的時候，卻沒辦法把車子發動。我打開引擎蓋，想辦法把車子開動，試來試去都沒有辦法。這天天氣非常的炎熱，我急得滿頭大汗。家裡的人正等著我買的東西要使用。就在這時候，有一位美國白人，滿臉皺紋的老年人走過來，他問我有什麼問題，

他看我把引擎蓋打開，就要我發動看看。他說，是電池的問題，你有没有電池電線。我說，沒有。他說，我有。他就到他的車子那裡去，拿來了電線，很熟練的和我一起把車子推往後一些，再去開他的車子過來，然後，用電線將兩輛車子的電池連接起來，就這樣我的車子發動起來了。我向他說謝謝，他說，去檢查你的電池，微笑著他就離開了。他的來去都是那麼的自然、親切。

妳知道嗎？我上車後的第一個感覺就是，我遇到了天使。雖然年紀大，說話慢，行動慢，但是，他是那麼的自然、親切的幫助了我。我不認識他，他也不認識我。

雖然已經兩年了，我到現在每想起這件事，我總是感謝上帝讓我有機會遇到一位天使。不只是因為他幫助了我，而是他讓我感到那種溫馨親切。

我相信妳也和我一樣，有上帝差遣的天使在妳的身邊，淑華，讓我和淑女也有當天使的機會吧！
高達宏

淑華：

妳知不知道，在亞特蘭大妳有很多的親戚？

秀質心臟瓣膜開刀，這是一個很大的手術，也很危險的手術。開口從心口到肚臍上方。現在，她已經平安回到家中靜養。前天，我太太蕭淑女和我打電話給她，我開玩笑的說，秀質姊我請妳吃Buffet，她說，那有法度。淑女問她想吃什么？

她說，手術後嘴巴都不太有味覺，只是想喝稀飯，但是，卻又不知道配什麼東西吃。突然間，她說，妳上次聚餐炒的小魚乾很好吃，她很想吃，和稀飯一起配。於是，淑女就炒了小魚乾和豆乾，我們送去給她。

或許，妳會說，你們認識了那麼久，所以才這麼親近。這是事實，但是，妳知道嗎？不只是秀質，在教會裡面，不論有沒有很熟，我們都是像家人一樣，或許，對比較不熟的人比較不敢開玩笑，但是，那種家人的感覺是絕對存在的。

淑華，妳知道嗎？妳有這麼一大票的親戚，妳的叔叔、阿姨、哥哥、姊姊都在亞特蘭大，真的！妳就是我們的妹妹、姪女，照顧妳是我們大家很高興去做的事。妳儘管像秀質姊一樣，想吃點什麼，就告訴我們，就像告訴自己的家人一樣，輕鬆自然。不要客氣喔。我打電話到妳家，沒有人接，告訴紀玉鴻打電話給我。
高達宏

淑華：

妳上次做了蛋黃酥，讓玉鴻送了十二個給我。妳做得相當的好，尤其用小烤箱烤的，外酥內軟非常的可口。

我當時收下妳做的蛋黃酥的時候，不是因為我教玉鴻打桌球，而是，我一向很自然的這樣子和朋友來往，朋友相請無議論（台語），我去人家家裡吃東西不會客氣，別人來我家裡吃東西也不必客氣。

在吃過妳做的蛋黃酥以後，我打電話給王玉琴，她是去年在教會教作月餅的人，我告訴她，"妳當祖母了"。她說，"你說什麼？"，非常的驚訝，哈哈，她有兩個美麗漂亮的女兒，都還沒有嫁人。我說，妳現在有徒弟了，不是當祖母是什麼！妳在教會教作月餅，孔曉今年教黃淑華他們，做得相當的不錯，妳是後繼有人了。她聽了非常的高興，說，還要我教什麼，我會再去教。

淑華，妳做的蛋黃酥淑女也吃了，她覺得很不錯，淑女做的東西也蠻好吃的，妳現在在醫院待產，淑女很樂意做些東西給妳吃，想吃點什麼，告訴玉鴻打電話給我們。

祝 順心自如

順心自如，是來自陶淵明的桃花源，我蠻喜歡這句話，從高一起，我就常用這句話當祝賀語，我覺得比"心想事成"要點清淡、輕鬆的感覺，妳覺得呢？
蕭淑女

第一次送淑女做的飯菜給他們的時候，大家談話都有點拘束，到後來大家變得熟悉，淑華還會點菜，說要吃上次淑女用麻油煎的荷包蛋。第一次去的時候，我帶領他們一起禱

告，第二次，我趕著去打球，忘了，淑華就對我說，你還沒有帶我們一起禱告呢！如今玉鴻的媽媽已經到亞特蘭大來幫淑華坐月子，這一切我們都深深的感謝天父的看顧，真的是，人間有情，天地有愛！

【台美涼亭仔】

祝妳生日快樂，太太的心聲和祈禱

石美

時間過的真緊，自早就與子兒費心開始計劃，欲安怎互伊變作一e有意思，有創意，又咯趣味e米姆六十歲生日。佇無聲無soeh（息），"無貓無ka-leng"（鸚鵡），無任何"變猴弄"e情形下，恬恬互過去。無"轟"動武林，亦無"驚"動萬教，成作阮此e小家庭有史以來上互米姆surprise e生日。

抵當最近難得受榮燦e好意，邀請去個厝參加由伊主持e週間家庭聚會。個每個月擺大概安排一e行業，由教會兄弟姊妹來主講介紹。此擺由米姆分享關係盆栽小生理e經營。佇還伊不時無惜血本，連"龜仔內e死骨頭"嘛擺盡拼，翻翻出來(peng)鹹酸苦chia(淡)，喜怒哀樂，全部感受顯佇聽眾e面前。嬲過大家聽起來不時笑聲無停，有所了解咯不止心色e款。

但是我中間亦接受榮燦兄老牌主持人e好意，講是欲互我有一e"吐氣"e機會，所以亦互我上台接受"對質"。我卡無經驗，本來佇下面叨聽到面燒，難免小聲喊冤枉，一時互人叫去"彈"，緊張起來，相緊出嘴，七講八噉著，家己感覺頭殼有一點欠腦膏，真濟回答家己並無十分滿意。所以轉來厝了後，小寡卡冷靜，但是心內繼續親像機器直直咁phang（轉），一面漸漸對米姆所提起e內容，回想著十四年來，阮對台灣移民到目前定居e生活。...

一幕一幕抵抵親像盆栽出境晉前，代先互人澈底撥(pak)土，洗根，經過看起來淡薄"龜毛"e檢驗（過頭挑剔e意思），然後一段不見天日密封e站站運送，直到枝枯，葉落，黃酸帶身命，仙女變醜婆，或者強欲生死運命不明，了後才由人慢慢耐心細膩關心照顧，互na（如）死e變活，醜(bai)變飄phiat美麗，變成型，互其中e有心人得著講嬲出e歡喜與安慰。

有淡薄全款e遭遇，此幾年中間，阮連續抵著嬲少人生e黑暗與強欲檔條e挫折。佳哉佇面完全"變黑"頭毛欲燒khiu（捲）去以前，一切恢復次序平靜，喜樂擺臨到阮。目前生活雖然唔是每日佇天堂，講非常理想滿意，但可以接受。

其中卡深刻e故事，未免互阮對一寡(些)物件或代誌e看法感受，加減與一般人無全款，或者有特別e敏感。

第一：親像阮前後抵過火燒厝與燒樹葉仔二次意外與火有關e驚，對"黑去"此字續印象無歹，對消防隊亦比較尊重，但是無論外安全亦驚去燒樹葉仔，因為驚意外透風。（古早米姆上愛燒柴，燒樹葉。）

第二：米姆曾(bat)抵過醉酒司機，半冥卻"晴天霹靂"驚人車禍e傷害。對彼陣起伊"內心日日換新"但原本四正e体型，未免小寡改變，煙頭e面續變古稚，（對太太加真有吸引力。）哈，所以阮全家比較以前卡嬲容易"以貌取人"，除了佇show做生理，人客真濟，不得不為著節省體力，起起落落e招呼，只好歹勢違背聖經e教示，互牧師亦苦笑，減彩hai頭。希望您會諒解阮e苦衷。

第三：阮bat(曾)抵著"呷人"e建築商，雖然阮已經格外小心，結果尚還親像羊抵著虎，唔是對手。經過一連串奸詐手段e拖磨，最後意外成作輸錢e被告。對所謂法律系統e公正性開始純疑。對無論外名牌e律師，亦決定盡量敬而遠之，有卡歹勢。因為阮e經驗並無教阮"非"一定輸，"是"一定贏。而且輸可能亦變作真正e贏，退一步海闊天空，互咱e心靈因為輸淡薄，卻卡早得著安息，合咱e需要。

老實講，到今有時我尚咁作夢，夢醒尚無法度了解世間na會有此種代誌，有會曉咁人攞咁人。希望時間漸漸沖淡我嘅記憶，互我真真正對中間行出來。

彼當時猶免有時因為心肝煩雜，亦猶凍明白上帝對我好嘅旨意，到底祂一生欲安怎導我嘅路，“為啥米？”與“欲安怎？”二問題常常佇心內咁問，致到不明嘅目屎恬恬流落來。

了後坐來桌邊想欲向上帝吐氣，欲向我平素氣力生命嘅源頭得著幫助。自個一闔，黏邊四圍親友中間濟濟錐心刺骨嘅天路故事，亦毋識嘅世界無數可憐悲慘嘅受難者與個嘅家屬以及Dat頭無路咁四處掙扎嘅弱者，個咁知如何渡過永遠難得渡過孤單無伴嘅暗冥？如何解決每日生活財務及纏身重重嘅困難？到底個欲向誰伸出求援無力嘅雙手？

哦，我天裡嘅阿爸父，我決定無欲咯哭，我亦無夠資格咯哭，我實在尚擁有真濟比我己生命卡寶貝，亦比我世間有形嘅財物卡貴重嘅物件。你每日用我有時感覺猶著無比嘅神蹟互我活，保守引導我。我毋免咯求你賜落其他嘅神蹟來幫助我，只有求你互我嘅心目大開，互我遇著凡事會曉咯卡學習謙卑儆醒。卡知別人嘅欠缺需要會曉用過去所得嘅安慰來安慰別人。會曉佇生活中不時仁慈繼續做一寡小代誌，互人實際得著好處。毋是定定咁等做大誌來想欲驚死人。會凍體會著如米開蘭基羅所講嘅名言“小事造成完美，完美毋是小事”，互我知影生命嘅意義毋是追求有形嘅榮耀富足，是在佇愛，愛家己亦愛人。互所過著嘅“苦”與“難”猶成作我真正嘅苦難，不過是成作我人生嘅幾嘅“環節”而已。求主藉著遮嘅擴大我嘅視野，矯正我嘅視力，互我有色彩咯卡豐富嘅人生。…這是我對心底深深嘅祈禱與自勉。

我咯一擺叫我查某子與子來，給個講出我想法上嘅改變，亦對六十歲正港嘅壽星米姆，給伊十二萬分致意，祝伊真正生日快樂，每每快快樂樂。希望個有與我全款嘅共識，認為咱tau目前所需要嘅毋是一時“大場面”嘅演出，是會記得tak日舉行真正有形或者無形嘅感恩禮拜。亦希望個tak人比現在卡注意款厝，唔通互咱厝不時因為“無時間”嘅歹理由，親像“互賊仔亦會驚著”嘅狀況，隨時會記得“物歸原位”。按尼咱才通對來訪嘅朋友猶過頭失禮歹勢，會凍寬心歡迎大家隨時來逗逗交陪，互相勉勵。

用幾字聊表心意，敬祝大家新春快樂，亦願阮天裡嘅父，無窮豐富慈愛，超過人所想會到嘅恩典，賞賜夠額互恁不時謳嘅（稱讚嘅意思）無息。

【同鄉動態】

※ 黃瑞典的父親，陳淑婉的母親，簡蘭蕙的父親相繼在十一月初過世，同鄉們在此哀禱，並慰。

※ 很高興看到梁秀質在心臟手術後恢復很迅速。

※ 鄭平安先生最近身體欠安，同鄉們祝他早日平安。

【讀者投書】

台灣鄉訊編輯同鄉：

新年快樂！很感謝多年來你們為台灣同鄉的付出與辛勞，使這份可貴的刊物能如期地出刊，讓新舊鄉親得到不少訊息，功德無量。今隨卡附上支票乙張，請查收，數目雖少，敬意深深。

謹此祝福各位有一個健康快樂，萬事如意的2002年！！

陳曉璋，林文惠全賀

P.S. 我們已在去年底搬新址：

4624 Buckline Circle, Dunwoody, GA 30338

我們歡迎讀者投書，做建議性的評論或發表個人高見，避免人身攻擊，但「台灣鄉訊」編輯委員會有權更改，修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原則（不超過300字），投稿者請附上真實姓名，電話及地址。如經編委會採用，將以真實姓名刊登以示文責，所發表的投書，僅代表作者本人的意見。收稿截止日期在發刊前三個禮拜。

■ 有興趣投書者請將投書寄給：

P. O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30042

或 e-mail: CLEE5340@AOL.COM

■ 本鄉訊如期發行，感謝所有的工作人員，希望繼續努力，以達預定目標。並希望所有的同鄉提供你們的寶貴意見及消息，以便讓其他同鄉分享。

■ 台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如要捐款及做廣告，請與許蕙茹同鄉連絡 (770) 978-0461。

■ 廣告費用如下(每期)：全頁\$100，半頁\$50，1/4頁\$25，1/8頁\$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝大家的支持與愛護。

2000年台灣同鄉會理事：

會長：	周錦源	(770) 978-0461	Fax: (770) 685-2068
總幹事：	李長榮	(770) 664-7113	Fax: (770) 664-7113
財務：	沈禾祥	(770) 368-8368	Fax: (770) 368-8425
連絡：	陳富美	(770) 739-5125	Fax: (770) 739-9786
青少年：	何重財	(678) 366-8185	Fax: (678) 366-8185
康樂：	郭榮太	(770) 326-6128	Fax: (770) 242-3912
公關：	劉漢松	(770) 623-0623	Fax: (770) 476-5495

BRIGHT ACADEMY

(770) 451-1818 Fax: (770) 931-8971

名校經驗豐富老師	程度分班，小班教學
英文/數學/寫作班	兒童英文加強班
SAT/PAST加強班	商業英文/會話/日文
一對一家教班	西班牙文

Buford 與 285 附近 Renaissance Plaza 3682A-1
辦公區上課, Email: growingbright@aol.com

脊椎神經骨傷科 α 吳耀南醫師

主治 車禍受傷及後遺症

頭痛，頸肩酸痛，腰酸背痛，運動創傷，坐骨神經痛，五十肩，落枕，斜頸，職業傷害，脊椎側彎，小兒姿勢不良，產前後腰酸背痛，月經疼痛，關節肌肉扭傷，椎間盤突出症，膝關節疼痛，手足麻痛，網球肘，手腕關節疼痛等各類痛症。

提供 免費諮詢服務・個別病情分析・
最新無痛療法・X光專科檢查・電腦化脊椎檢查



吳耀南醫師

通國、台、英語

- 為車禍受傷提供最有效的治療及最專業的索賠鑑定
- 接受各項車禍及多數醫療保險
- 提供無保險者最合理最有效的治療

門診時間 星期一至五：8:30AM-6:30PM
星期六：8:30AM-1PM

電話 678-646-0466

5170 BUFORD HWY, SUITE 3&4, NORCROSS, GA 30071

大同印刷

Ta Tung Printing Co.

1981 → 2000 美東地區歷史最久，市場最大，品質最佳之中文印刷公司

458-8588 大同印刷祝您發

除鈔票外，任何印刷品我們都印

5420 New Peachtree Rd., Atlanta, GA. 30341 (中國城對面)

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366

Email: tatung@linformation.com

WWW: http://www.lininformation.com/tatungprinting

佳美機電

1. 台灣地區專業工程服務團隊 Lili Lin
 2. 最佳工程團隊 Lorry Lin
- 一法技術專家為您服務！
- 投資計劃 廠房設計 技術合作 產品開發 機械買賣
員工訓練 工廠佈置 作業流程 品質管制 生產管理
電腦化工程、印刷工程、機械加工、電腦網路技術之建立及轉移。
協助您在美國發展事業，華人為您開闢新天地。

技術經理：

1. 曾任經濟部資訊發展處資訊小組組長職務
- 曾任美國工業發展中心工程師及技術工程師所長職務
- 曾任國立私立大學機械系教授及校務處主任、校務處主任、歷任 20 年
2. 電腦網路、網路系統、網路維護等運作及維護、經驗豐富。

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366 Email: tatung@linformation.com

資訊之林

L'Information Consulting

雙語、雙文化資訊服務

國際網路及資料站上線

為個人或公司提供服務

顧問專家

ISO-9000 國際品質通檢服務

雙橋中文電腦產品

東南區代理

Bi-lingual and Bi-cultural Services

Internet/Email/WWW Site Creation

Personal or Corporate Services

Consulting Services

ISO-9000 Certification Assistance

TwinBridge™ Chinese Computing

Products, Southeast U.S. Reseller

P.O. Box 88750, Dunwoody, GA 30356

Tel: (404) 722-2374 Fax: (770) 458-0366

Email: linfo@linformation.com

WWW: http://www.lininformation.com

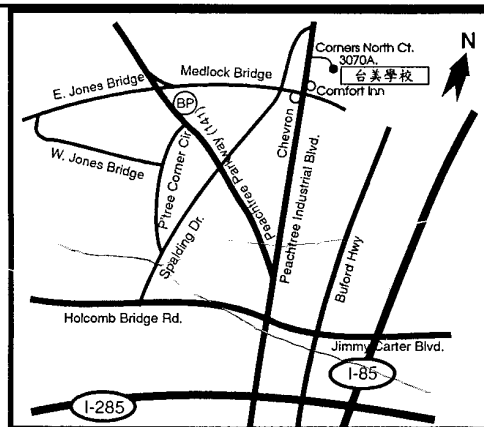
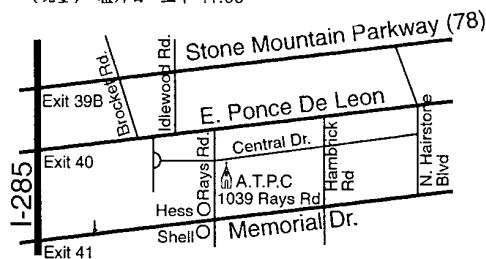
亞特蘭大台語長老教會

Atlanta Taiwanese Presbyterian Church

地址：1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083

電話：(404) 294-0498 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)

主日崇拜 禮拜日 上午 11:15 查經聚會 禮拜三 下午 7:30
主日學 (成人) 禮拜日 上午 9:45 YOUTH 聚會 禮拜日 上午 10:00
(兒童) 禮拜日 上午 11:00



台美學校 Taiwanese School of Atlanta

3070A Corners North Ct. Norcross, GA 30071

TEL: 770-582-1288, 770-446-5314 FAX: 770-448-0782

AMERITAS[®]

FINANCIAL SERVICES



Peter C. Lien

連嘉煌

770-595-8863

Products & Services:

- | | |
|--|---|
| • Mutual Funds* | • Life & Health Insurance |
| • Educational Fundings | • Term Life |
| • Fixed & Variable* Annuities | • Whole Life |
| • 401(k), 403(b) | • Universal Life, Variable Life* |
| • IRA, ROTH IRA | • Variable Universal Life* |
| • SEP IRA, SIMPLE IRA | • Estate Planning |
| • KEOGH, PENSION PLANS | • Trust Services |

Provide tax-advantaged insurance and financial products from many different companies.

*Registered Representative: Securities offered through Ameritas Investment Corp.,
Member NASD and SIPC

5900 O Street, Lincoln, NE 68510-2234, (402)466-4565

陳英偉 眼科醫師

Willie Chen MD

曾任 Emory 大學醫院眼科主治醫師
Board Certified Ophthalmologist

主治

近視、遠視和散光
雷射激光手術 (LASIK, PRK)
，白內障，青光眼，
糖尿病，乾眼症，斜弱視，
一般眼疾診斷及手術治療
，眼鏡及隱形眼鏡處方。

Doraville Office

5280 Buford Hwy. Suite G, Doraville, GA 30340
(位 I-285 和大華超市之間 燕京隔壁 Pinetree West Plaza 內)

TEL: (770) 455-7769 FAX: (770) 457-6311

Norcross Office

5720 Buford Hwy. Suite 205, Norcross, GA 30071
(Centro Norcross Plaza 內)

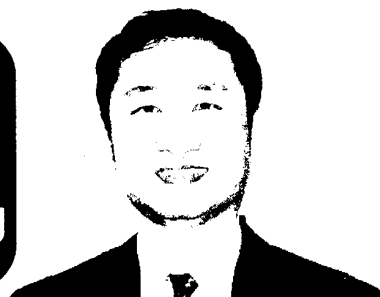
TEL: (770) 448-5587 FAX: (770) 448-4086



紐約人壽保險公司保險顧問

楊宗勳

Larry Yang



電腦碩士，財務企管碩士
精通台語，國語，英語

- 長期財務計劃分析
- 各類人壽保險
- 長期看護保險，傷殘收入保險
- 年金 (Annuity) 及退休計劃 (IRA)
- 共同基金 (Mutual Funds)

5389-C New Peachtree Road
Atlanta, GA 30341

電話：(770) 495-9939

手機：(678) 469-7258

外州免費：1-888-503-3488



光華飯店

A UNIQUE CHINESE RESTAURANT

榮獲 Gwinnett (鹿內郡) 最佳中國餐廳

萬喜近賓 氣派至悅 喜慶場
整潔精豪 如遠宴地
物美價廉 舒適足歸

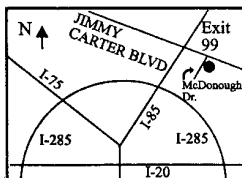
最佳中國餐館 ● 最有價值餐館

Best Chinese Restaurant
Best Value Restaurant - From Gwinnett Loaf

770-246-0406

地址：6180 McDonough Dr.
Norcross GA 30093

營業時間：LUNCH 11AM~2:30PM
日~四 5PM~9PM, 五、六 5PM~10PM



(I-85 往北，過 I-285 後
Exit 99 右轉，第一條
路 McDonough 右轉，
McDonough 斜對面)



華胃文化之光
光揚美食精華



陳靜嬋
DIANA C. HSU
 Interior Decorater
 770-985-8986



聯 · 達 · 裝 · 璜 · 公 · 司
D&B DESIGNS WORKROOM

室內裝潢／各式窗簾／百葉窗／沙發椅套／地毯／地磚／由設計製作至售後服務

Custom Designed & Color Coordinated

Window Treatments Wall Coverings Floor Coverings Accessories
 Furniture / New or Reupholstered Home Remodeling or Additions

770 Deer Oaks Drive Lawrenceville, GA 30044



國際銀行

Global Commerce Bank

[Http://www.bankonglobal.com](http://www.bankonglobal.com)

Best Service



總行：5150 Buford Hwy., Suite B-130, Doraville, GA 30340 電話 (770) 457-5858 傳真 (770) 457-1410
 分行：4166 Buford Hwy., Suite 1050-B, Atlanta, GA 30345 電話 (404) 486-4293 傳真 (404) 486-4204

恭祝新春平安，事事如意。

“馬年行大運”

大展鴻運萬事興
 四海財源湧進來

國際銀行 全體員工 敬賀